



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 232**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**03/05/2023**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**AVVIO DELLA PROCEDURA D'ESPROPRIO CON L'OCCUPAZIONE D'URGENZA E L'OCCUPAZIONE TEMPORANEA AI SENSI DELL'ART. 3 DELLA L.P. 15.4.1991, N. 10 DELLE AREE INTERESSATE ALLA REALIZZAZIONE DI UN NUOVO COLLEGAMENTO PEDO-CICLABILE RETRO VIALE DRUSO TRA LA VIA DELLA VIGNA E LA ZONA RESIDENZIALE "PRATI DI GRIES" - C.C. GRIES. ESPROPRIO CON L'OCCUPAZIONE D'URGENZA E L'OCCUPAZIONE TEMPORANEA. (C.D.R. 500, RESP. 520, CAP. 10052.02.010900116, EURO 550.000,00)**

**EINLEITUNG DES ENTEIGNUNGS-VERFAHRENS MIT DER BESETZUNG IM DRINGLICHKEITSWEG UND DER ZEITWEILIGEN BESETZUNG IM SINNE DES ART. 3 DES L.G. NR. 10 VOM 15.4.1991 DER FLÄCHEN, WELCHE ZUR VERWIRKLICHUNG EINER NEUEN FUSS-UND FAHRRADWEGVERBINDUNG HINTER DER DRUSUSALLEE ZWISCHEN DEM WEINGARTENWEG UND DER WOHNBAUZONE „GRIESER AUEN“ - K.G. GRIES NOTWENDIG SIND. ENTEIGNUNG MIT DER BESETZUNG IM DRINGLICHKEITSWEG UND DER ZEITWEILIGEN BESETZUNG. (V.B. 500, VERANTW. 520, KAP. 10052.02.010900116, 550.000,00 EURO)**

Premesso che l'amministrazione comunale promuove l'utilizzo della bicicletta per ridurre l'uso dell'automezzo privato, ridurre di conseguenza le emissioni di CO2 per poter rispettare gli obiettivi che gli stati si sono dati con il protocollo di Kyoto e nella successiva conferenza in ambito climatico di Parigi in merito al contenimento del riscaldamento atmosferico, e per aumentare la qualità della vita della città;

che il Piano Urbano della Mobilità Sostenibile (PUMS), approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 18 del 10.5.2022, prevede tra gli obiettivi l'ampliamento della rete di piste ciclabili;

che il piano della Mobilità Sostenibile (PUMS), nonché il Piano del Traffico (PUT) prevedono a livello di pianificazione l'estensione e il completamento dell'attuale rete di piste ciclabili nei tratti mancanti;

che attualmente è in progettazione il nuovo percorso ciclo-pedonale a Bolzano tra Via della Vigna e Via Carlo Maria Giuliani lungo i limiti delle zone edificate a nord di Viale Druso, che tale percorso è destinato a collegare queste zone con quelle residenziali a est e sud di Via della Vigna, allacciando Via Penegal e Via della Mendola, le zone "le Terrazze" e "Prati di Gries", con lo scopo di creare non solo un collegamento pedo-ciclabile tra quartieri e la pedo-ciclabile verso l'ospedale, ma anche un'area ricreativa destinata a passeggiate lungo il confine con il verde agricolo di Gries. Questo percorso consente ai ciclisti e ai pedoni di raggiungere le suddette aree evitando di dover costeggiare e attraversare il Viale Druso, che è caratterizzato da un traffico intenso;

che con decisione della Giunta Comunale n. 316 del 5.7.2021, prot. com.le n. 158058/2021 del 6.7.2021, è stato approvato il progetto per la realizzazione di un nuovo collegamento pedo-ciclabile dietro Viale Druso tra la Via della Vigna e la zona residenziale "Prati di Gries" – C.C. Gries;

Es wird vorausgeschickt, dass die Stadtverwaltung die Nutzung von Fahrrädern fördert, um die Nutzung von Privatfahrzeugen zu reduzieren und damit den CO2-Ausstoß zu verringern, um die Ziele zu erreichen, die sich die Staaten im Kyoto-Protokoll und auf der nachfolgenden Pariser Klimakonferenz zur Begrenzung der Erderwärmung gesetzt haben, und um die Lebensqualität in der Stadt zu erhöhen;

Der nachhaltige Mobilitätsplan (PUMS), genehmigt mit Gemeinderatbeschluss Nr. 18 vom 10.5.2022, sieht dementsprechend den Ausbau des Radwegenetzes ausdrücklich vor.

Der nachhaltige Mobilitätsplan und der städtische Verkehrsplan sehen einen weiteren Ausbau und die Vervollständigung des Radnetzes in der Stadt vor.

Der Abschnitt des neuen Rad- und Fußgängerweges in Bozen vom Weingartenweg bis zur Carlo Maria Giulinistraße entlang der Abgrenzung der bebauten Flächen nördlich der Drususstraße, der die Wohnbauzonen nördlich der Drususstraße mit denen östlich und südlich des Weingartenweges verbindet und über die Penegalstraße und die Alte Mendelstraße den Grieser Platz erschließt, ist bereits in Planung und deshalb ist es notwendig, mit der Verwirklichung dieses Abschnittes fortzufahren, damit die Radfahrer und Fußgänger diese Stadtgebiete erreichen können, ohne entlang der stark befahrenen Drususstraße zu fahren oder zu überqueren. Gleichzeitig entsteht auch ein Erholungsraum, der das Spazierengehen entlang der Grenze zum landwirtschaftlichen Grün im Grieser Grünkeil ermöglicht;

Mit Stadtratsentscheidung Nr. 316 vom 5.7.2021, Gemeindeprot. Nr. 158058/2021 vom 6.7.2021, wurde das Projekt für die Verwirklichung einer neuen Fuß- und Fahrradwegverbindung hinter der Drususallee zwischen dem Weingartenweg und der Wohnbauzone „Grieser Auen“ genehmigt;

che con determinazione dirigenziale n. 2810 dd. 6.8.2021, prot. com.le n. 184223/2021, è stata finanziata la spesa per la realizzazione di un nuovo collegamento pedo-ciclabile retro Viale Druso tra la Via della Vigna e la zona residenziale "Prati di Gries" – C.C. Gries con il collegamento alla ciclabile verso l'ospedale (Imp. n. 3251/2021, in particolare al punto b7) somme a disposizione dell'Amministrazione – acquisizione aree - espropri);

che con nota trasmessa il 28.12.2022 dell'Ufficio 5.2 Mobilità è stato chiesto l'avvio della procedura espropriativa con l'occupazione d'urgenza e l'occupazione temporanea per la realizzazione dell'opera pubblica in oggetto;

che per la realizzazione dell'opera si rende necessario espropriare con l'occupazione d'urgenza e occupare temporaneamente le aree di proprietà privata, come indicato nell'elenco dei proprietari dd. 28.2.2023;

che l'esatta quantificazione delle aree da espropriare e da occupare d'urgenza verrà determinata solamente a lavori ultimati con l'elaborazione del necessario tipo di frazionamento e il calcolo definitivo;

che il piano urbanistico classifica le aree per la realizzazione dell'opera pubblica in "strada pedonale e pista ciclabile";

ritenuto pertanto necessario avviare la procedura d'esproprio con l'occupazione d'urgenza e l'occupazione temporanea delle aree necessarie alla realizzazione di un nuovo collegamento pedo-ciclabile retro Viale Druso tra la Via della Vigna e la zona residenziale "Prati di Gries" – C.C. Gries ai sensi dell'art. 3 della L.P. 15.4.1991, n. 10, approvando la relazione tecnica del progetto dd. 1.9.2022 (tavola n. 3) dell'opera da realizzare redatta dal progettista interno Dott. Ing. Michael Silgoner dell'Ufficio Mobilità, corredata:

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2810 vom 6.8.2021, Gemeindeprot. Nr. 184223/2021, wurde die Ausgabe für die Verwirklichung des Fuß- und Fahrradweges hinter der Drususallee zwischen dem Weingartenweg und Wohnbauzone "Grieser Auen" mit Anschluss an den Fahrradweg zum Krankenhaus genehmigt (Verpfl. Nr. 3251/2021, insbesondere beim Punkt b7) der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen – Flächenerwerb - Enteignungen);

Mit am 28.12.2022 übermittelten Schreiben des Amtes 5.2 für Mobilität wurde die Einleitung des Enteignungsverfahrens mit der Besetzung im Dringlichkeitsweg und der zeitweiligen Besetzung für die Verwirklichung des im Betreff genannten öffentlichen Bauwerkes beantragt;

Um das Vorhaben zu verwirklichen, ist es notwendig, die Flächen im Privateigentum, laut Eigentümerverzeichnis vom 28.2.2023, zu enteignen mit der Besetzung im Dringlichkeitsweg und dementsprechend die entsprechenden Flächen im Dringlichkeitsweg zeitweilig zu besetzen.

Die genaue Quantifizierung der zu enteignenden und im Dringlichkeitsweg zu besetzenden Flächen wird nur nach Beendigung der Arbeiten mittels Ausarbeitung des notwendigen Teilungsplanes und der endgültigen Abrechnung bestimmt.

Der Bauleitplan bestimmt die Flächen, welche für die Verwirklichung des öffentlichen Bauwerkes notwendig sind, als "Fuß- und Fahrradweg";

Man hält es somit für notwendig, das Enteignungsverfahren mit der Besetzung im Dringlichkeitsweg und der zeitweiligen Besetzung der Flächen, welche zur Verwirklichung einer neuen Fuß- und Fahrradwegverbindung hinter der Drususallee zwischen dem Weingartenweg und der Wohnbauzone „Grieser Auen“ – K.G. Gries notwendig sind, im Sinne des Art. 3 des L.G. Nr. 10 vom 15.4.1991 einzuleiten, sowie den technischen Bericht des Projektes vom 1.9.2022 (Tafel Nr. 3) des Bauvorhabens, vom internen Projektanten Dr. Ing. Michael Silgoner des Amtes für Mobilität erarbeitet, zusammen mit:

- dal progetto redatto dal progettista interno Dott. Ing. Michael Silgoner (tavola n. 0 dd. 27.10.2022 – PUC in scala 1:5000 – orthofoto ed estratto di mappa in scala 1:1.000, tavola n. 1 dd. 20.10.2022 – planimetria in scala 1:250, tavola n. 2 dd. 14.11.2022 – sezioni tipo in scala 1:50);

- dall'elenco dei proprietari dd. 28.2.2023;

- dal foglio di possesso delle particelle interessate (n. 10) dd. 28.2.2023;

- dall'estratto tavolare delle particelle interessate (n. 10) dd. 28.2.2023;

dato atto che tutta la succitata documentazione tecnica, a cui si fa espresso rinvio "per relationem", è depositata e disponibile in visione presso la Rip. 8 - 8.1 Ufficio Patrimonio;

Ritenuto pertanto di approvare la spesa presunta di € 550.000,00 per il pagamento delle indennità d'esproprio con l'occupazione d'urgenza e d'occupazione temporanea (Imp. n. 3251/2021, di cui alla determinazione dirigenziale n. 2810 dd. 6.8.2021, prot. com.le n. 184223/2021), emettendo nel contempo anche il decreto di occupazione d'urgenza;

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi utili l'espletamento della procedura in oggetto;

visto il P.U.C. vigente;

visto la L.P. 15.4.1991 n. 10 e successive modifiche ed integrazioni;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**ad unanimità di voti  
la Giunta Comunale  
delibera**

- dem Projekt erarbeitet vom internen Projektanten Dr. Ing. Michael Silgoner (Tafel Nr. 0 vom 27.10.2022 – Blp. im Maßstab 1:5000 – Orthofoto und Mappenauszug im Maßstab 1:1.000, Tafel Nr. 1 vom 20.10.2022 – Lageplan im Maßstab 1:250, Tafel Nr. 2 vom 14.11.2022 – Typenschnitte im Maßstab 1:50);

- dem Verzeichnis der Eigentümer vom 28.2.2023;

- dem Besitzbogen der betreffenden Parzellen (Nr. 10) vom 28.2.2023;

- dem Grundbuchsauszug der betreffenden (Nr. 10) Parzellen vom 28.2.2023, zu genehmigen;

Festgestellt, dass alle oben erwähnten technischen Unterlagen, auf die ausdrücklich verwiesen wird, in der Abt. 8 - 8.1 Amt für Vermögen hinterlegt und zur Einsicht verfügbar sind;

Außerdem sieht man die Notwendigkeit, die voraussichtliche Ausgabe von 550.000,00 € (Verpfl. Nr. 3251/2021 gemäß Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2810 vom 6.8.2021, Gemeindeprot. Nr. 184223/2021) für die Auszahlungen der Enteignungsvergütungen mit der Besetzung im Dringlichkeitsweg und der zeitweiligen Besetzung zu genehmigen und gleichzeitig auch die Ausstellung des Besetzungsdekretes im Dringlichkeitsweg zu veranlassen;

Der vorliegende Beschlussakt ist für sofort vollstreckbar zu erklären, um der Stadtverwaltung die Durchführung des besagten Verfahrens schnellstens zu ermöglichen.

Gestützt auf den geltenden Bauleitplan;

gestützt auf das L.G. Nr. 10 vom 15.4.1991 in geltender Fassung;

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

**1)** di approvare ai sensi dell'art. 3 della L.P. 15.4.1991, n. 10 la relazione tecnica del progetto dd. 1.9.2022 (tavola n. 3) dell'opera da realizzare redatta dal progettista interno Dott. Ing. Michael Silgoner dell'Ufficio Mobilità relativa alla procedura d'esproprio con l'occupazione d'urgenza e l'occupazione temporanea delle aree necessarie alla realizzazione di un nuovo collegamento pedo-ciclabile retro Viale Druso tra la Via della Vigna e la zona residenziale "Prati di Gries" – C.C. Gries, corredata:

- dal progetto redatto dal progettista interno Dott. Ing. Michael Silgoner (tavola n. 0 dd. 27.10.2022 – PUC in scala 1:5000 – orthofoto ed estratto di mappa in scala 1:1.000, tavola n. 1 dd. 20.10.2022 – planimetria in scala 1:250, tavola n. 2 dd. 14.11.2022 – sezioni tipo in scala 1:50);

- dall'elenco dei proprietari dd. 28.2.2023;

- dal foglio di possesso delle particelle interessate (n. 10) dd. 28.2.2023;

- dall'estratto tavolare delle particelle interessate (n. 10) dd. 28.2.2023;

che tutta la succitata documentazione tecnica, a cui si fa espresso rinvio "per relationem", è depositata e disponibile in visione presso la Rip. 8 - 8.1 Ufficio Patrimonio;

**2)** di approvare la spesa presunta di € 550.000,00 (Imp. n. 3251/2021, di cui alla determinazione dirigenziale n. 2810 dd. 6.8.2021, prot. com.le n. 184223/2021) per l'esproprio con l'occupazione d'urgenza e l'occupazione temporanea delle aree necessarie alla realizzazione di un nuovo collegamento pedo-ciclabile retro Viale Druso tra la Via della Vigna e la zona residenziale "Prati di Gries" – C.C. Gries;

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

**1)** im Sinne des Art. 3 des L.G. Nr. 10 vom 15.4.1991 den technischen Bericht des Projektes vom 1.9.2022 (Tafel Nr. 3) des Bauvorhabens, vom internen Projektanten Dr. Ing. Michael Silgoner des Amtes für Mobilität erarbeitet, betreffend das Enteignungsverfahren mit der Besetzung im Dringlichkeitsweg und der zeitweiligen Besetzung der Flächen, welche zur Verwirklichung einer neuen Fuß- und Fahrradwegverbindung hinter der Drususallee zwischen dem Weingartenweg und der Wohnbauzone „Grieser Auen“ – K.G. Gries notwendig sind, zusammen mit:

- dem Projekt erarbeitet vom internen Projektanten Dr. Ing. Michael Silgoner (Tafel Nr. 0 vom 27.10.2022 – Blp. im Maßstab 1:5000 – Orthofoto und Mappenauszug im Maßstab 1:1.000, Tafel Nr. 1 vom 20.10.2022 – Lageplan im Maßstab 1:250, Tafel Nr. 2 vom 14.11.2022 – Typenschnitte im Maßstab 1:50);

- dem Verzeichnis der Eigentümer vom 28.2.2023;

- dem Besitzbogen der betreffenden Parzellen (Nr. 10) vom 28.2.2023;

- dem Grundbuchsauszug der betreffenden (Nr. 10) Parzellen vom 28.2.2023, zu genehmigen;

Alle oben erwähnten technischen Unterlagen, auf die ausdrücklich verwiesen wird, sind in der Abt. 8 - 8.1 Amt für Vermögen hinterlegt und zur Einsicht verfügbar;

**2)** die voraussichtliche Ausgabe von 550.000,00 € (Verpfl. Nr. 3251/2021 gemäß Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2810 vom 6.8.2021, Gemeindeprot. Nr. 184223/2021) für die Enteignung mit der Besetzung im Dringlichkeitsweg und der zeitweiligen Besetzung der Flächen, welche zur Verwirklichung einer neuen Fuß- und Fahrradwegverbindung hinter der Drususallee zwischen dem Weingartenweg und der Wohnbauzone „Grieser Auen“ – K.G. Gries notwendig sind, zu genehmigen;

**3)** di imputare la spesa presunta di € 550.000,00 (Imp. n. 3251/2021) per l'esproprio con l'occupazione d'urgenza e l'occupazione temporanea delle aree necessarie alla realizzazione di un nuovo collegamento pedo-ciclabile retro Viale Druso tra la Via della Vigna e la zona residenziale "Prati di Gries" - C.C. Gries, come da documento contabile inserito nel sistema informatico;

**4)** di autorizzare l'Assessore Dott. Arch. Stefano Fattor, in base al decreto n. 22/S/2020 del 23.10.2020, prot. n. 209549 del 23.10.2020, in materia di espropri, emesso dal Sindaco di Bolzano, a redigere tutti i necessari decreti e compreso il decreto di occupazione d'urgenza;

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

**3)** die voraussichtliche Ausgabe von 550.000,00 € (Verpfl. Nr. 3251/2021) für die Enteignung mit der Besetzung im Dringlichkeitsweg und der zeitweiligen Besetzung der Flächen, welche zur Verwirklichung einer neuen Fuß- und Fahrradwegverbindung hinter der Drususallee zwischen dem Weingartenweg und der Wohnbauzone „Grieser Auen“ - K.G. Gries notwendig sind, in Übereinstimmung mit dem in das Informatiksystem eingegebenen Buchhaltungsbeleg zu verbuchen;

**4)** den Stadtrat Dr. Arch. Stefano Fattor zu ermächtigen, gemäß Dekret des Bürgermeisters von Bozen Nr. 22/S/2020 vom 23.10.2020, Prot. Nr. 209549 vom 23.10.2020, im Bereich der Enteignungen, alle notwendigen Dekrete und auch das Besetzungsdekret im Dringlichkeitsweg zu erlassen;

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---